

Πρεβεζάνικα Χρονικά

Αρ. 51-52 (2015)

ΠΡΕΒΕΖΑΝΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ, 51-52 (2015)



Η οχύρωση του εξωτερικού περιβόλου του κάστρου του αγίου Αντρέα της Πρέβεζας και τα εντοιχισμένα σε αυτή λίθινα ανάγλυφα

Νίκος Δ. Καράμπελας

doi: [10.12681/prch.28295](https://doi.org/10.12681/prch.28295)

Copyright © 2015, Νίκος Δ. Καράμπελας



Άδεια χρήσης [Creative Commons Αναφορά 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Βιβλιογραφική αναφορά:

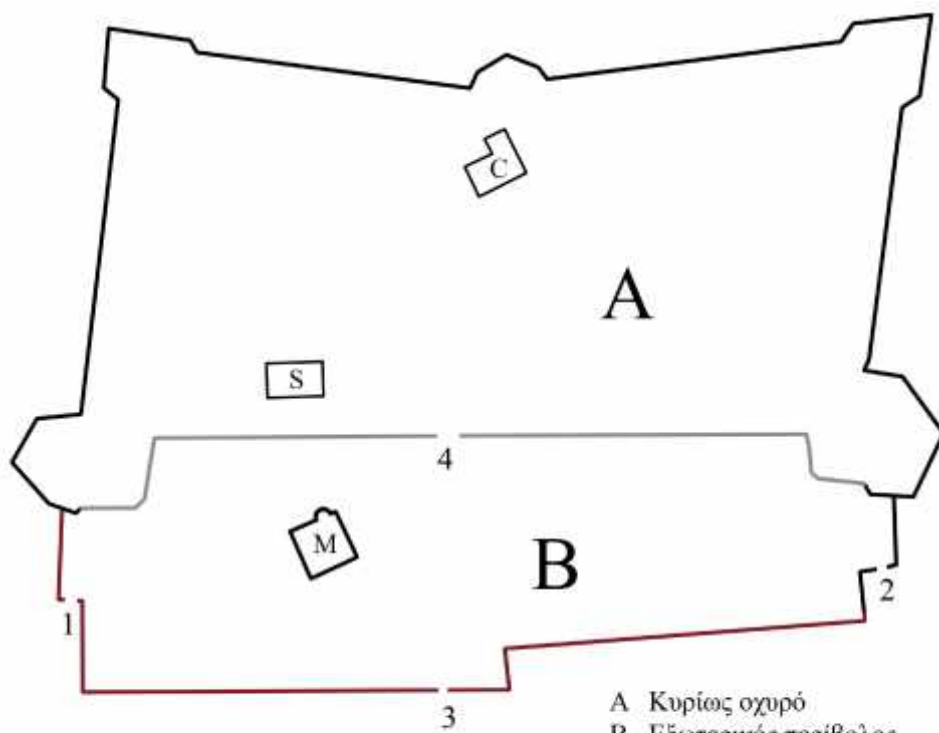
Καράμπελας Ν. Δ. (2015). Η οχύρωση του εξωτερικού περιβόλου του κάστρου του αγίου Αντρέα της Πρέβεζας και τα εντοιχισμένα σε αυτή λίθινα ανάγλυφα. *Πρεβεζάνικα Χρονικά*, (51-52), 135–178.
<https://doi.org/10.12681/prch.28295>



1: μ

(μ , 1920 μ)

μ
 μ μ (. 2). μ μ
 μ μ , μ ,
 , -



— Κατεδαφισθέν τείχος περιβόλου
 — Φάση Αλή πασά
 — Βενετική φάση

A Κυρίως οχυρό
 B Εξωτερικός περίβολος
 C Καθολική εκκλησία
 M Οθωμανικό τέμενος
 S Παλιό σεράι

1 3
 2 4

2:

(μ ,)



7:
(μ Etienne Labranche, μ 1912, F2288)



8:
(μ μ μ μ 1948, μ 1947)



9:

.
 .
 ($\mu\mu$ μ μ μ , μ μ μ μ μ)
 15.8.1952 .



10:

.
 ($\mu\mu$ μ μ μ μ)
 13.6.1954 .

μ
 μ μ . 2, -
 (. 2,) μ -
 μ μ , , -
 μ μ , μ μ , μ -
 μ (μ), μ -
 μ μμ .¹⁶



11:
 (2012)

¹⁶ μ μ
 μ μ μ μ (μ) μ
 μ I μ - () μ 1844, μ
 μ . 1884, 252 2012, 120, 312, 589 (1844,
 , 1840). μ μ
 μ μ 2002, 46. μ
 μ (1872-1928), μ μ
 μ μ 1924, μ 1928.
 μ μ 30 1941 -
 μ (. μ. 46), μ 1927,
 12-13 1951, 32-33 2012, 268, μ. 20, 589 2013,
 362-365 2015, 46-47. μ μ 1955 , -
 μ μ -
 μ 20.2.1957, μ μ
 (. 11). μ 2011, 148-149 . 4, 5 2013 , 267-268.



12: (. . . , μ 2012)



13: (. . . , μ 2012)

1807 – μ

1808,

μ μ , μ *in situ*, μ

μμ (. 12), μ μ μ μ 31 x 44 μ

μ () , μμ μ (مَا شَاءَ اللَّهُ),

μ « » . 1223 () μ

15.2.1809 μ μ , μ 28.2.1808

(. 13), μ μ

41 x 66 μ μ , μ μ μ μ .

μμ μ μ , μ μ μ : 1808

μ μ μ μ μ

μμ .¹⁷ |

μ μ μ μ μ

(. 2). μ μ μ μ

μ μ μ μ

μ μ μ μ

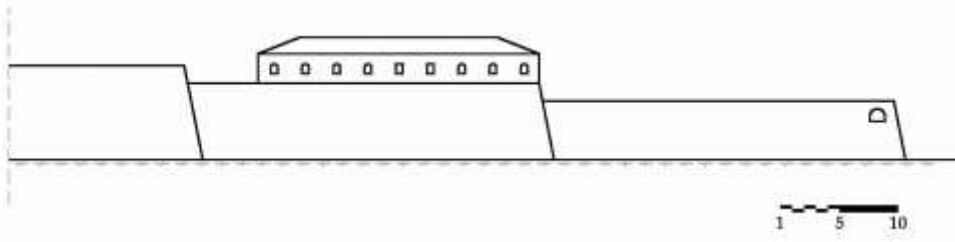
(. 1 . 1 . 2).

¹⁷ 1997, μ 15 μ μ μ μ μ μ μ μ μ μ μ μ 12.5.2012, . 2012.



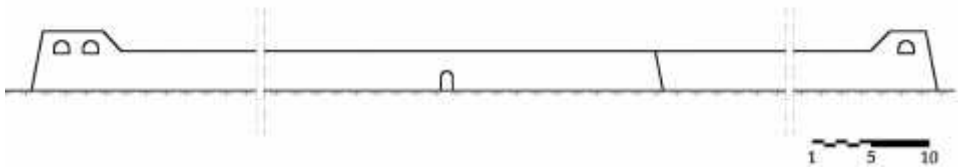
14: $\mu \mu$
($\mu \mu$.. $\mu \mu$ 2015)

14 .2 .2). $\mu \mu$, $\mu \mu$ (.
 $\mu \mu$ μ μ μ , μ , μ , μ -
(.3 .2). μ μ μ
 μ μ μ μ μ μ -
(.15, 16)- μ , μ , μ - μ μ -
, μ , μ μ μ μ -
 μ , μ :
1897 μ *The Illustrated London*
News (.17), Bruce μ -
 μ μ .I. 1900 (.18) -
1920 (.19).



15:

(μ)



16:

(μ)



17:

(μ)
24 «The Illustrated London News»,
1897, . 554. 0276)



18: μ ()
 (Bruce, μ 1900, F2835)



19: μ ()
 , , μ (.3 .2).
 (1920 , F1213)

μ , μ -
 μ , μ
 μ , μ
 .
 .
 ,
 μ
 (. 1 . 1 . 2).
 μ (. 2,) μ
 4 (. 2,) μ (.
 . 2). μ μ μ μ μ
 - μ μ μ
 μ - μ
 , μ
 μ μ .¹⁸ μ
 μ μ
 (. 1), μ
 , μ (1881-1933),
 1920 .¹⁹

¹⁸ . 1915, 234-235 2010, 13.
 & 1994, .95 μ 98
 2002, 31.
¹⁹ μ
 , et al. 2001, 19-20. μ (1871-1939), . -
 μ μ
 1798 μ
 , « μ έ ῶ ὕ φ ῶ ἔ ῶ έ μ », .
 1927, 4-5



20: μ μ ,
 (μ , μ [: /] 621)

μ μ
 , μ μ μ μ , μ μ , μ μ
 μ μ μ μ (. 20), μ -
 , μ μ μ
 . μ μ μ -
 μ μ , μ ²⁰ , μ -
 μ μ (. μ) , -
 μ , μ , μ -
 μ μ μ μ μ -
 μ 1949, , μ μ μ μ -
 μ μ μ , μ ²¹

²⁰ μ μ μ , , -
 , μ
 & 2007, , 642-643 μ

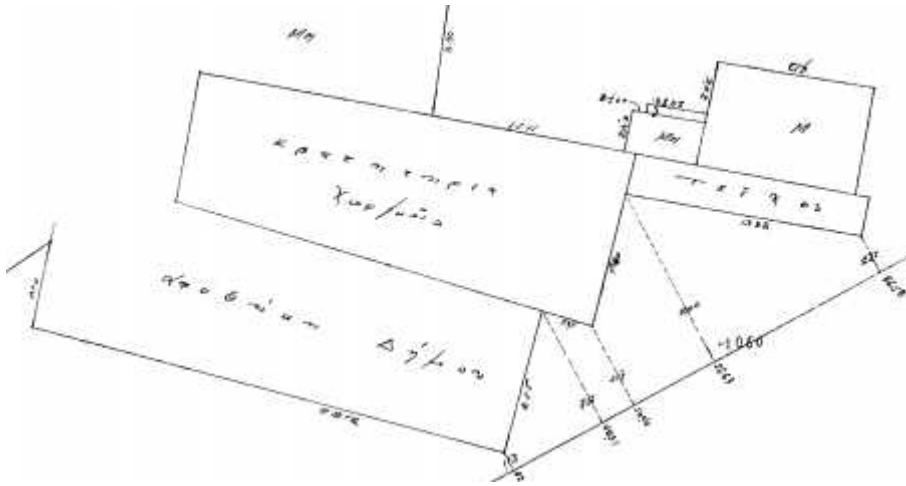
²¹ μ. 39 , 426, . 11. , . μ. 14 -
 , . 2010, 285. μ -



21: μ , 1925
 (μ 25.3.1930 .)

μ μ , μ μ -
 μ , μ μ μ -
 , , -
 « μ » μ , (. 21).²² -
 , μ μ , 1955 , μ

²² 1925. μ μ
 μ μ μ μ (. 1,
 8, 10). μ μ μ .
 (μ -) . 1.9.1947
 μ μ 1938 μ
 μ (. 22). μ , μ



22:

μ ,
 μ ,
 (μ μ 63, μ , 1938)
 1941, μ μ , μ μ .
 μ , 1955, μ μ .
 μ μ , μ μ , 1946,
 μ μ , μ μ μ .
 μ μ μ , μ μ μ .²³

1947, μ μ (. μ . 10). 1950, μ -
²³ 83 . μ 23 . , μ μ : μ μ 240 ., μ
 , μ , 2007, μ -
 621, . & μ 2009, 73 , 2010, 13. /
 μ . μ μ . μ

μ μ
 μ , -
 μ , -
 «ξ ἦ μ -
 ἦ»,²⁴ -
 μ μ -
 2 1913, μ -
 ἦ E à ἦ é A A -
 , 1915, -
 μ μ -
 μ «ἦ ξ ἦ μ ἦ» -
 μ -



23: μ

μ : /68
 (. . . , μ 2015)
 19 , -
 μ μ ,
 August Böckh *Corpus Inscriptionum*
Graecarum 1843,²⁵
 μ
 , μ μ μ μ μ -
 μ μ μ μ μ
 ,²⁶ ,
 : | μ |
 (. 23). μ μ (), -
 - μ (), -

²⁴ . 1915, 234.
²⁵ . *CIG* II (1843), Pt. VII, Sect. II, p. 7, No. 1810.
²⁶

, . , 14.5.16 14.5.18.
 ω μ , 34.11 , A A i , 2.5.9. , .

», « Leake, μ μ
 , μ μ μ
 μ Leake, μ Hughes,³⁰
 , 1813, μ μ μ
 Leake , 1809.³¹
 François Pouqueville,
 μ 1806 μ 1815, μ-
 μ μ μ 1820, -
 μ μ μ - μ
 μ -
 Pouqueville ».³² μ μ
 μ , μ , μ μ Ω
 μ Ω, μ Pouqueville, , μ μ
 μ , μ

³⁰ (μ μ μμ S -
 . 2) , μ , (. 4

³¹ 1830. . 2), μ 2007, 168-169. μ

³² 2009, 155-156 μ 36.
 . POUQUEVILLE 1820-1821, , 17 1826-1827, II, 197.
 μ , . POUQUEVILLE 2010, 210. μ Pouqueville -
 μ μ - μ μ μ μ -
 , μ , - μ μ μ μ μ -
 μ μ 2010, 13. μ μ μ μ μ -
 1807-1808, -

³³ μ μ μ μ Fort Nuovo
 μ μ 19 μ μ μ
 1830, . 2007, 182, . 6, 193, . 13.



24: / 6005

(. . . , μ 2002) μ

μ μ μ μ ,
 . μ μ μ μ , -
 : μ μ μ μ , -
 (. 26, 27, 30).³⁷ μ μ
 [sic] , μ μ μ μ
 μ μ , , , μ

³⁷ 1913-1914 (11.6.1914).

μ μ μ μ μ



25: / 6005 μ μ .

(. . . , 2012)

.³⁸

(. 24, 25).
 ,
 μ μ μ μ μ μ -
 μ μ μ μ μ μ -
 μ μ μ μ μ μ -
 μ μ μ μ μ μ -

³⁸ μ , . et al. 2007-2009, , 474-475.



η' οὐδὲν ἔμεινεν
 ἔγνων ἢ μὴ ἔγνων
 ἄφρονος.

ΒΧΛΕΜΘΝΟΖ
 ϩΔΥΡΙΩΝΕΝ

ΗΠΘΒΥΠΚΘΣΩ Μ ΦΧΙΕΚΘΠΡ

26: μ μ μ μ / 6005
 11/24 1914, μ μ μ μ

ΒΧΛΕΜΘΝΟΖ ϩΔΥΡΙΩΝΕΝ Η
 ΠΘΒΥΠΚΘΣΩ Μ ΦΧΙΕΚΘΠΡ

27: μ μ μ μ / 6005
 (1915, 235)



28: μ μ μ μ / 6005
 (. . . , 2012)

29: μ
 / 6005
 μ

(1915, 234)



30: μ μ / 6005
 (. . . . , 2012)

31: μ
 μ

(1915, 235)



2009, 6005. 71 60 20 (.1).

, William Martin Leake.³⁹

(.31).

⁴⁰

1223 (), (.12).

(.13)– (.25)–

³⁹ Leake 1805

⁴⁰ 1915, 236. 2008, 77-1994, 370-371, 377-378.

– μ (. 31)–
μ μ , μ μ , « μ »
.
.
μ μ (. 32) «
»,
μ μ (. 33, 34, 35)
μ μ
μ μ
μ μ 1921,
μ μ μ μ μ : 1949
μ μ 1955 .⁴²

⁴³
⁴⁴ 1928 μ μ μ μ 1921 μ μ

⁴¹ . 1922, 78-79.
⁴² . 140-141.

⁴³ ἴ
1913 μ 1921, μ
1921 μ 1928 μ
μ 1928
μ (μ), , 1924,
μ
μ μ μ μ μ μ μ μ 1938 (. 36). 1946
μ μ μ μ μ μ 1941,
μ μ μ μ μ μ
1913, 103 1922, 66 1927, 12-13, 46-
⁴⁸ 1951, 33 2009, 17 2010, 286 2013, 362-365.
⁴⁴ μ (1921) μ
μ 1 μ μ μ
1938 μ
(. 37). 2010, 285 2014, 22-23, μ. 30.



32: / 6013,
(. . . , μ 2015)



33:

(μ μ 1922, 76, . 19.2)



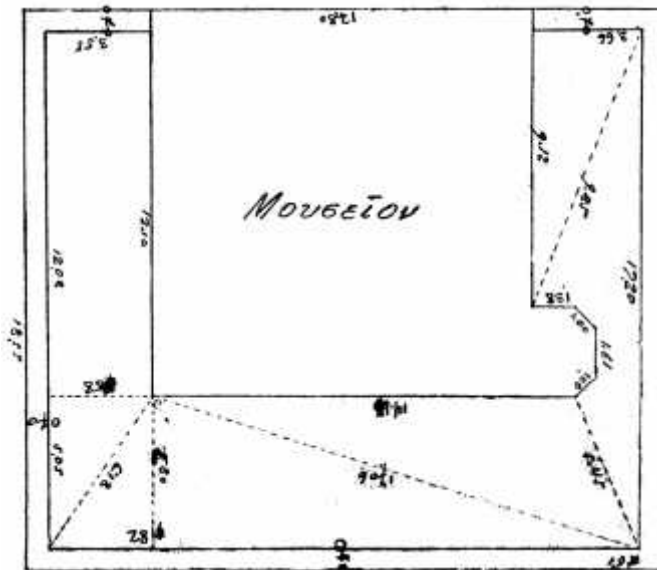
34: μ μ / 6012 μ

(μ 2015)



35: / 6006, μ

(. . . , 2012)



36: μ μ μ μ μ
 (μ 63, μ , 1938)



38:

μ

(. . . , 2015)



39:

Trevisan

(Wikimedia Commons, Coats of arms of the doges of Venice)

μ

(1718-1797).

μ μ ,

μ μ ,

μ

μ .⁵³

μ

μ -

μ

,

,

μ

-

μ

μ

,

.⁵⁴

μ

53

μ

90

μ

74

μ

54

μ

,

μ

, 1797.

2010, 443-444.

. 35,
 -
 μ
 1946, μ μ μ μ μ
 , μ
 , μ
 μ , μ
 , 2009, -
 μ .⁵⁷
 μ
 μ μ μ μ . μ ,
 -
 μ μ : 1808 | |
 μ μ : μ μ , ,
 | | . μ μ , , μ -
 , μ μ , 4 -
 1808.⁵⁸

. μ
 20
 μ μ , μ μ ,
 .⁵⁹ , μ μ , -
 μ . 40 , -
 μ μ
 μ μ
 C 1808 μ μ μ μ μ μ μ μ
 , μ μ μ μ μ μ μ μ

⁵⁷ (/ 6006) : μ 75 ., μ
 45 . μ 21,5 .
⁵⁸ μ , . 1951, 34. μ , μ μ , -
 μ 30 , μ μ μ μ μ μ
⁵⁹ . μ μ μ μ μ μ μ μ μ μ
 1954, . 595, 1 2012, 50-51.



40:
 / 6007 μ
 (. . . , 2012)
 , μ , μ
 ,
 1806, μ .

μμ μ
 2012, μ μ
 .⁶¹ μ μ μ μ μ μ

⁶⁰ . 1954, . 595, 1 2012, 50-51.

⁶¹ μ μ (/ 6001) , 2009, μ , μ

μ -
 :
 69 , 56,5 .
 26 . μ 2009
 -
 , -
 - μ
 ,
 μ μ -
 / 6007. μ μ
 μ
 μ μ
 1921 μ μ
 .
 μ
 5.7.1954
 « ï ò ã
 μ », ⁶⁰ μ
 μ μ μ
 1954
 1806
 1808.
 ,
 -

μ
 .
 ,
 μ μ μ μ μ
 .
 .
 μ μ
 .
 μ μ
 .

μ μ
 , μ , 1807
 1808,
 μ . 250 μ
 μ 60 μ . μ
 , . 2. μ -
 . 15 16
 . (. 1)
 , μ , μ μ (. 14). μ
 μ μ (. 19), ,
 , μ μ μ μ μ μ
 μ , μ μ (. 17-19) μ μ μ
 1921. (. 7)
 : 1949 1955 .
 μ , μ μ
 , μ μ (. 12, 13, 25, 31,
 33-35, 40). μ
 (. 20, 23)
 (. 32). -
 μ μ , μ -
 .



*Abstract in English**The defensive town wall of St Andrew's castle in Preveza, Greece*

The main fortification of Preveza, known today as St Andrew's castle, was initially built by the Ottomans in 1702. The next conquerors, the Venetians, during the first years of their second occupation of the town (1718-1797), reduced the size of the castle by half and improved its defensive capability. After Ali Pasha of Ioannina captured Preveza for the second time in late November 1806, he had major defensive works undertaken in the city, including extensive improvements to the castle of St Andrew, then known as *Iç kale* (inner castle), and the construction of a lower external town wall on the eastern side of the main fort (see plan in Fig. 2). The purpose of this new wall was to protect the dwellings of the townspeople adjacent to the castle (see Figs. 17, 18, 19).

The defensive town wall had the same length as the eastern façade of the main castle, about 250 metres, and its width was about 60 metres (see Fig. 2). The wall had three gates: the impressive main gate on the south part of the wall (see Fig. 1), the secondary gate on the north part of the wall (see Fig. 14), and a small gate, almost in the middle of the eastern wall, which was used only by individuals (see Fig. 19).

Several decorative stone carvings were incorporated on the façade of the defensive town wall and the main gate, all but one of which were made during the period of Ali Pasha. The exception is a stone engraving depicting a Venetian coat of arms, the shield of which had been partly and carefully chipped off (see Fig. 32). We think that it was the Lion of St Mark, symbol of Venice, which was carefully chiseled off the shield and the work was most probably done by the French, who took over the town from the Venetians in 1797. An inscription on one of these stone engravings indicates the date when the construction of the defensive town wall was completed, i.e. at the middle of autumn 1808 (see Fig. 35).

The eastern part of the defensive town wall was demolished in 1921. The southern part was demolished in two phases; c. 1949 and c. 1955. Part of the northern wall and the secondary gate are still standing (see Fig. 14).

μ . . . μ 1913-1914 [μ], 2557 -
 , 77 (83), . 77 (μ. μ) / . 83 (μ.),
 ÷ é μ é I ã &
 é ì I ìμ , 24 A 1910 - 6
 1915
 , 1850, ÷ ÷ , ñ ÷μ ò ì
 é ÷ μ ÷ , éμ , μñ ÷ ì , à
 ÷ ÷ , ñ , μ ì ò é ñ α ã
 ò , é , μ à ì ì ã ì é á , ì ÷ ò,
 à ÷ á ÷,
 . . . , 1954, μ . μ
 5.7.1954, . 1-2, . 1 . 595/
 . . . , 2012, . . . , 1718 μ μ -
 . . . , [2014], μ -
 04.05.2014), , [μ (30.04.2014-
 mia.edu/8257538 (27.09.2015) http://www.acade
 . . . , 2001, μ - 1875-1933. &
 . . . , 2005, μ μ μ μ -
 1717 μ μ μ μ 41-42, , 6-44 -
 . . . , 2010, μ - & . -
 17 18 , : . μ - & . -
 (μ.), . μ (16-20 μ
 2009), , , 435-459

- . ., 2011, μ . μ 1716
 1717, μ 47-48, , 42-101
 . ., 2015, (μ 10)
 , . . (μ.), 2002, μ (1912-1913).
 . ., 2005, Thomas S. Hughes -
 41-42, , 52-144
 . ., 2007, William Leake ,
 43-44, , 164-263
 . ., 2008, William Leake μ -
 , 2, 44-127
 . ., 2009, Henry Holland
 , 45-46, , 142-215
 . ., 2011, William Goodison Richard Burgess. -
 47-48, , 139-198
 . ., 2012, « » (μ -
). 310 . μ μ -
 12.5.2012 μ
 (https://www.academia.edu/3055393) (27.9.2015)
 . ., 2013 , Edward Lear . μ -
 , : . , . & . STORK (μ.),
 . μ μ «
 »,
 28-29 2012, – , 263-302
 . ., 2013 , Etienne Labranche . -
 μ *Le Temps*
 1912-13, 49-50, , 235-282
 . ., 2014, . 1-50,
 . ., 2015, s.v. -
 , https://el.wikipedia.org/wiki/ – – – (-
 27.09.2015)
 . . & . ., 1994, - . -
 . μ , : . & . (μ.),
 . ., 2009, , : . , 13-19
 . ., 2010,
 11 20 ., : . - & .

- (μ.), . μ (16-20 -
 μ 2009), , , 3-31 μ (16-20 -
 . ., 2013, O μ 49-50,
 (1913-1967), μ 49-50,
 , 339-382
 . ., 1987, - , -
 13, , 35-40 , -
 , 1884, μ -
 , & . ., 2007-2009,
 , . , μ -
 . . & , . ., 2007,
 μ (μ.) μ μ ,
 : . . (μ.), . μ μ ,
 μ (11-15 μ 2002), ,
 , 637-657 , 421-439
 . ., 2014, .
 18 , , [-
]. μ : [http://www.preveza.gr/images/to-
 arxeio-ton-provlepton-tis-prevezas.pdf](http://www.preveza.gr/images/to-arxeio-ton-provlepton-tis-prevezas.pdf) (27.09.2015)
 . ., 1994, μ
 , : . μ μ ,
 , 367-389 μ μ ,
 . ., 1951, 10 (-
), μ 1950-1951, , 31-49
 . & . (μ.), 2009, .
 - . ., 1987, , : . (μ.),
 (23-29 μ 1984), μ 169-196, 461-482
 . ., 2010, μ 1938, : . - μ & .
 (μ.), . μ (16-20 -
 μ 2009), , , 279-312 μ (16-20 -
 . & . ., 2013, μ -
 1912,
 49-50, , 35-58

- . & ., 2010,
 (1806) μ . μ , : . - & . (μ.),
 . μ (16-20 μ 2009), , ,
 3-27 . ., 1913, , -
 1913, , 83-112 -
 . ., 1915, . μ
 1914, , 219-242
 . ., 1922, μ ,
 , 66-79
 . ., 1927, (1913-1926),
 . ., 2007, μ -
 , : . . (μ.), -
 . μ (11-15 μ 2002), , , 43-47 , 25-36
- BENJAMIN . & RAUBITSCHK A.E., 1959, *Arae Augusti, Hesperia: The Journal of the American School of Classical Studies at Athens* 28.1 (1959), , 65-85
 CIG, 1843, *Corpus Inscriptionum Graecarum* II, Berlin
 CURLIN J.S., 2010, «Remember the Moment when Previsa fell»: The 1798 Battle of Nicopolis and Preveza, : . - & . - (μ.), . μ (16-20 μ 2009), , , 265-296
- HUGHES T.S., 1820, *Travels in Sicily Greece and Albania*, I-II, London
 KARABELAS N.D., 2013, Ottoman Fortifications in Preveza in 1702 the First Phase of the Castle of İç Kale, *Journal of the Center for Ottoman Studies Ankara University (OTAM)* 32, Ankara, 47-66
 LEAKE W.M., 1835, *Travels in northern Greece*, I-IV, London
 POUQUEVILLE F.C.H.L., 1820-1821, *Voyage dans la Grèce*, I-V, Paris
 POUQUEVILLE F.C.H.L., 1826-1827, *Voyage de la Grèce*, I-VI, Paris
 POUQUEVILLE F.C.H.L., 2010, . , μ . . .